

**BYLAW
COMMITTEE**

Thursday, October 11, 2018

4:00 PM

SUB 6-06

We would like to respectfully acknowledge that our University and our Students' Union are located on Treaty 6 Territory.

We are grateful to be on Cree, Dene, Saulteaux, Métis, Blackfoot, and Nakota Sioux territory; specifically the ancestral space of the Papaschase Cree. These Nations are our family, friends, faculty, staff, students, and peers. As members of the

University of Alberta Students' Union we honour the nation-to-nation treaty relationship. We aspire for our learning, research, teaching, and governance to acknowledge and work towards the decolonization of Indigenous knowledges and traditions.

AGENDA (BC-2018-09)

2018-09/1 INTRODUCTION

2018-09/1a Call to Order

2018-09/1b Approval of Agenda

2018-09/1c Approval of Minutes

2018-09/1d Chair's Business

2018-09/2 QUESTION/DISCUSSION PERIOD

2018-09/3 COMMITTEE BUSINESS

2018-09/3a KIM MOVES to approve First Principles of Bill#5: First Principles of Bilingualism.

See BC-2018-09.02.

2018-09/3b KIM MOVES to approve First Principles of Bill #2: Bylaw 10, Attendance Regulations.

See BC-2018-09.03.

2018-09/4 INFORMATION ITEMS

2018-09/4a BC-2018-08-M, August 29, 2018

See BC-2018-09.01.

2018-09/4b Bill#5: First Principles of Bilingualism.

See BC-2018-09.02.

2018-09/4c Bill #2: Bylaw 100, Attendance Regulations

See BC-2018-09.03.

2018-09/5 **ADJOURNMENT**

2018-09/5a **Next Meeting:** Monday, October 22, 2018 @ 4:00PM in SUB 6-06.



University of Alberta Students' Union

**BYLAW
COMMITTEE**

**Thursday, September 27, 2018
4:00pm
SUB 6-06**

We would like to respectfully acknowledge that our University and our Students' Union are located on Treaty 6 Territory.

We are grateful to be on Cree, Dene, Saulteaux, Métis, Blackfoot, and Nakota Sioux territory; specifically the ancestral space of the Papaschase Cree. These Nations are our family, friends, faculty, staff, students, and peers. As members of the University of Alberta Students' Union we honour the nation-to-nation treaty relationship. We aspire for our learning, research, teaching, and governance to acknowledge and work towards the decolonization of Indigenous knowledges and traditions.

NAME	PROXY	PRESENT	SUBMISSION OF WRITTEN FEEDBACK (IF ABSENT)
Michelle Kim (Chair)		Yes	
Tahra Haddouche		No	
Rowan Ley		Yes	
Stephen Raitz		No	
Emma Ripka		Yes	
Nathan Sunday		No	
Jimmy Thibaudeau		Yes	
Reed Larsen		Yes	
Levi Flaman		Yes	
Nathan Sunday		Yes (over phone)	
Robert BilaK		Yes	

AGENDA (BYLAW-2018-08)

2018-08/1 INTRODUCTION

2018-08/1a Call to Order

Meeting, called to order at 4.07 pm by Chair Kim.

2018-08/1b Approval of Agenda

FLAMAN/BILAK MOVED to approve the agenda
7/0/0 CARRIED

2018-08/1c Approval of Minutes

KIM

Makes a note to confirm and request the edited minutes

FLAMAM/RIPKA MOVED to approve the minutes from August 29
(2018)
4/0/3 CARRIED

2018-08/1d Chair's Business

KIM/LEY MOVED to conduct Bylaw Committee meeting on non-council
Thursdays at 4 pm
5/0/1 CARRIED
(Sunday got disconnected and could not vote)

2018-08/3 COMMITTEE BUSINESS

2018-08/3a LARSEN MOVES to approve First Principles of Bill#5: First Principles of
Bilingualism.
See BC-2018-08.02.

LARSEN

Read out the details

Said that #3 shows that in English version, and the committee members
can add things if they want

LEY

Can people have speech in language of their choice?

LARSEN

Agreed with Ley

For students at-large there would will be sitting members in the committee

KIM

Will there be any specific deadline when it will be translated in a calendar year?

LARSEN

Yes, but we will make debate about what the time frame will be

FLAMAN

Because of frequent nature of the committee, can it be “operational” rather “students at-large” for helping in translating Bylaws

LARSEN

I will put it “at-large” because it will be a standing committee

FLAMAN

I will make a motion to strike in 2a to capitalizing council;

KIM

We will consider amendments as friendly

REED/FLAMAN MOVED to amend the First Principles of Bill#5: First Principles of Bilingualism.

7/0/0

2018-08/3b KIM MOVES to approve First Principles of Bill #2: Bylaw 10, Attendance Regulations

KIM

Introduced the motion

THIBAudeau

We should clean up these First Principles and attendance regulation; We should get rid of everything related to Section 7;

KIM

I will share the link in Google Docs so that everyone has a chance to look at them and edit;

FLAMAN

Mentioned about an editorial change, i.e. capitalizing council in #4;
Mentioned that any reference to council may be correct if capitalized;

KIM

Agreed with Flaman; Said that she will forward the formatting, and asked if it is good in the question format, and if the numbers are kept;

THIBAUDEAU

We are dropping that part and so it is not relevant

KIM

I will go over this and there is no more edit;
I will delete unnecessary portion; Asked if 4 and 5 are good;

KIM/FLAMAN MOVED to approve First Principles of Bill #2: Bylaw 10, Attendance Regulations
6/0/0

2018-08/4 **INFORMATION ITEMS**

2018-08/4a BC-2018-07-M, August 29, 2018
See BC-2018-08.01.

2018-08/4b 2018-08/4b Bill#5: First Principles of Bilingualism.
See BC-2018-08.02.

2018-08/4b **KIM/FLAMAN MOVED** to approve Bill#5: First Principles of Bilingualism.
6/0/0 carried

Bill #2: Bylaw 10, Attendance Regulations
See BC-2018-08.03.

KIM/FLAMAN MOVED to approve Bill #2: Bylaw 10, Attendance Regulations
6/0/0 carried

2018-08/5 **ADJOURNMENT**

Meeting was adjourned at 4.45 pm.

2018-08/5a **Next meeting: Thursday, October 11, 2018 @ 4:00 pm**

SUMMARY OF MOTIONS

MOTION	VOTES
LARSEN/THIBAudeau MOVED to approve the agenda	6/0/0 CARRIED
FLAMAM/RIPKA MOVED to approve the minutes	6/0/0 CARRIED
KIM/LEY MOVED to conduct Bylaw Committee meetings on non-council Thursdays at 4 pm	5/0/1 CARRIED
REED/FLAMAN MOVED to amend the First Principles of Bill#5: First Principles of Bilingualism.	7/0/0 CARRIED
KIM/FLAMAN MOVED to approve First Principles of Bill #2: Bylaw 10, Attendance Regulations	6/0/0 CARRIED
KIM/FLAMAN MOVED to approve Bill#5: First Principles of Bilingualism	6/0/0 CARRIED
KIM/FLAMAN MOVED to approve Bill #2: Bylaw 10, Attendance Regulations	6/0/0 CARRIED

KIM/THIBAudeau Moves to approve First principles of Bill#5: First principles of Bilingualism
DIE Board Ruling 2018-02 (Bilingualism Bylaw Interpretation):

“With regards to the “sustainable method of translation” we order that such a method has to be established by September 4, 2019, being one year from the date the initial translation must be completed by. This Panel makes no specific ruling on how the sustainable method of translation should operate, but we have made some recommendations above that could be used as guidance by Students’ Council.”

1st Principles:

1. In accordance to DIE Board Ruling 2018-02 (Bilingualism Bylaw Interpretation), the Students’ Union shall develop a sustainable method of translation for its Political Policies and Bylaws.
2. This sustainable method of translation shall include;
 - a. A committee of Council which shall be delegated the task of translating bylaws and political policies; and
 - b. Integration with the current legislative procedures of Students’ Council; and
 - c. Timelines for translation; and
 - d. A yearly audit of translated materials.
3. Students’ Council shall debate the English version of first and second readings of Bylaw and Political Policy.
 - a. The English version of governing documents shall be enforceable.
 - b. When discrepancies arise between the two translations, the English version shall take precedence.
4. Bylaw 600 (A Bylaw Respecting Students’ Union Bilingualism), Bylaw 100 (A Bylaw Respecting Students’ Council), Bylaw 100 Schedule B and any necessary bylaws shall be amended to host the aforementioned principles.

Bylaw 600

[View](#)
[View source](#)
[History](#)
[Login](#)

A Bylaw Respecting Students’ Union Bilingualism

Contents

[1 Translation Requirements](#)

[2 Process](#)

[3 Timeline](#)

[4 Enforceability](#)

[5 Delay of Implementation](#)

1 Translation Requirements

1. The following governing documents of the Students' Union shall be made publicly available in both English and French:
 - a. Bylaw; and
 - b. Political Policy.

2 Process

1. The process for translating governing documents of the Students' Union shall be outlined in Operating Policy.
2. A committee of Council shall be delegated the task of translating bylaws and political policies.

3 Timeline

1. The following governing documents of the Students' Union shall be reviewed annually for changes passed by Students' Council:
 - a. Bylaw; and
 - b. Political Policy.
2. Council Administration Committee shall be responsible for:
 - a. Ensuring the translation process outlined in Operating Policy occurs in a timely manner; and
 - b. Conduct yearly audit of translated materials.

4 Enforceability

1. Students' Council shall debate the English version of first and second readings of Bylaw and Political Policy.
2. The English version of governing documents shall be enforceable.
 - a. When discrepancies arise between the two translations, the English version shall take precedence.

5 Delay of Implementation

1. Implementation of this Bylaw shall be delayed until the following is accomplished:
 - a. a sustainable method of translation is established; and
 - b. an initial translation of Bylaw and Political Policy is performed.
2. The sustainable method of translation shall be established and an initial translation of Bylaws and Political Policies shall be performed by no later than April 30, 2018.

Bylaw 100

KIM/FLAMAN MOVES to approve First principles of bill #2: Bylaw 100 attendance regulations.

1. In August of 2017, then-speaker of Students' council Saadiq Sumar called for a DIE board interpretation of bylaw 100 surrounding section 7: start-up, and section 21: attendance regulations.
2. Sumar sought clarification as to if the start-up meeting should be considered for Councillor attendance regulations.

DIE board found the following: **Is the introductory meeting counted towards councillor attendance for the Spring/Summer term?**

This meeting is unique to this term. The introductory meeting does not count towards councillor attendance for any trimester, as interpreted from the Bylaws. In the event that the first meeting (and indeed, any meeting) occurs before May 1, then that meeting will also not count towards councillor attendance for any trimester.

4. The recommendation was made that Council bylaws should be updated to include this interpretation.

5. In accordance with the recommendations from DIE board, Bylaw 100, section 21 shall explicitly state that the introductory meeting of council, occurring prior to a councilor's official term begins, shall no longer be included in attendance regulations.

KIM MOVES to approve Second principles of bill #2: Bylaw 100 attendance regulations.

Bylaw 100

21 Attendance Regulations

1. "Satisfactory attendance" is defined as being present for at least 50% of roll calls per trimester.
2. "Unsatisfactory attendance" is defined as being present for less than 50% of roll calls per trimester.
3. Councillors are expected to attend, send a Proxy or Councillor-Designate, to meetings of Students' Council as minimum expectation of holding office.
4. A Councillor must maintain satisfactory attendance each trimester to remain a Councillor for the following term.
5. Formal attendance percentages shall be calculated for each Councillor at the end of every trimester by the Speaker, and be provided as an information item to Students' Council.
 - a. A leave of absence for elections shall not be accounted into the attendance percentage.
 - b. The introductory meeting of council, occurring prior to a councilor's official term begins, shall not be included in attendance regulations.**
6. Where a Councillor has unsatisfactory attendance at the end of the trimester, they shall be declared in contravention to this Bylaw and be automatically removed as a member of Students' Council.
 - a. This regulation shall only apply at the end of the Spring/Summer and Fall trimesters.
7. The contravening Councillor shall be able to appeal their removal to D.I.E. Board within three (3) business days of their removal, based on extenuating circumstances at the Board's discretion, including those listed below:
 - a. Personal circumstances including medical, emotional, mental, or family emergencies; or

- b. Academic program requirements, where evidence of mandatory evening or overnight commitments is provided confirming conflict with meeting these attendance requirements; or
 - c. Other circumstances deemed reasonable, at the discretion of D.I.E. Board.
- 8. Unreliable proxies or Councillor-Designates shall not be considered a reasonable excuse for appeal, unless D.I.E. Board deems there were extenuating circumstances.
- 9. During the appeal proceedings, the Speaker shall attend the hearing to provide the official attendance record and field any questions of the Board.
- 10. Should the D.I.E. Board approve the appeal of the contravening Councillor, that Councillor shall be re-appointed immediately.
- 11. The contravening councillor's seat shall not be replenished until the three (3) day appeal period has passed or the subsequent appeals process has been exhausted.
- 12. The Speaker shall present and e-mail these regulations at the first meeting of Students' Council each trimester.